



**BRISE BETON - PAVING BREAKER
MARTILLO ROMPEDOR - ABBRUCHEHAMMER**

BB15

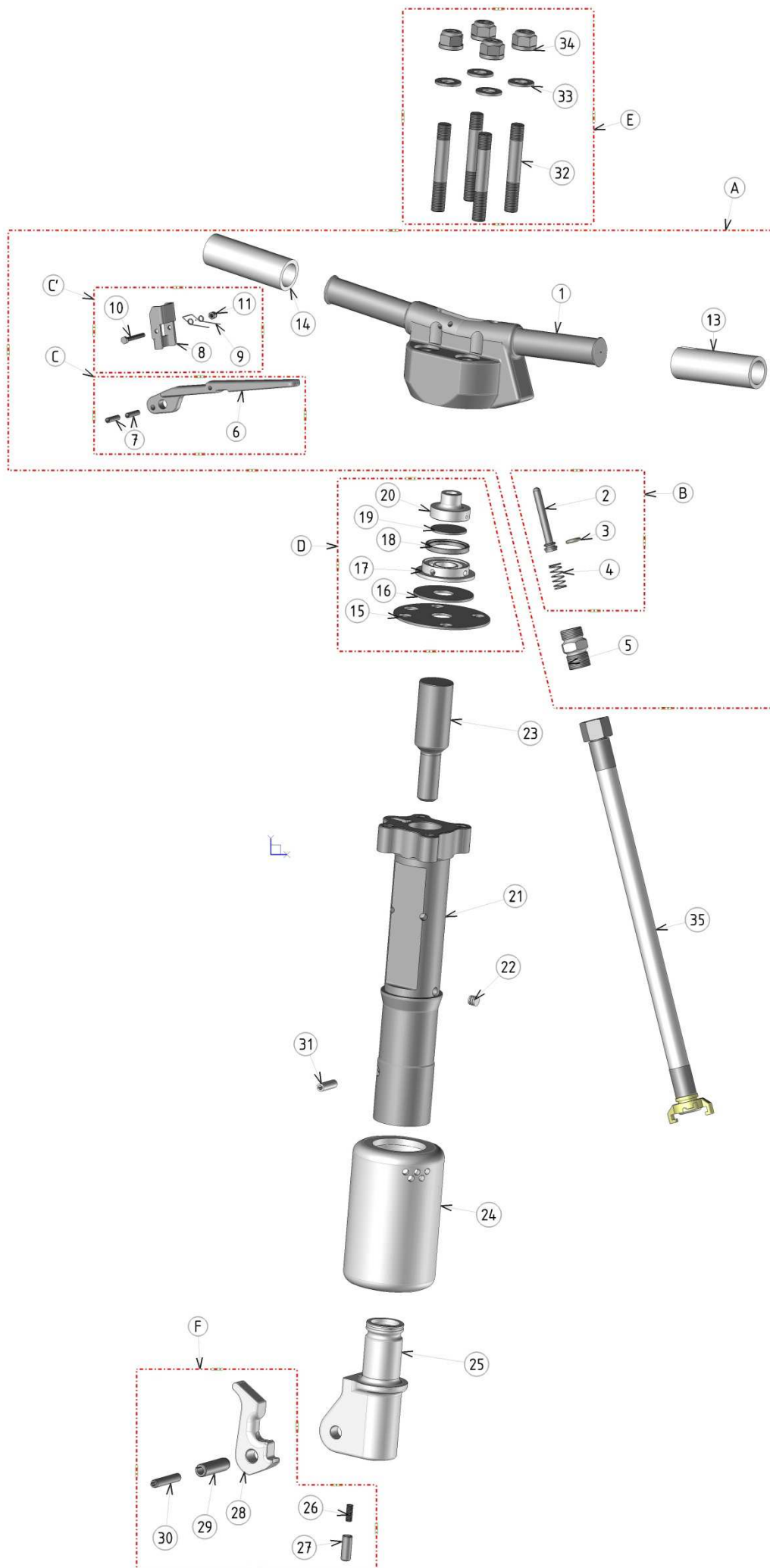


Ref : MAC3DP04137 Indice : 04

10 allée du canal
ZC des Landes
42160 Saint-Cyprien

Tel : +33 (0)4 77 02 13 08
Fax : +33 (0)4 77 02 20 28
contact@mac3.fr

www.mac3.fr



Rep	Référence	Nbre	Désignation	Designation	Designación	
1	MAC3AP04255	1	Poignée	Handle	Empuñadura	Handgriff
2	MAC3AP03505	1	Soupape	Valve	Válvula	Ventil
3	MAC3AS00886	1	Joint	O-ring	Junta	O-ring
4	MAC3AP00890	1	Ressort	Spring	Muelle	Feder
5	MAC3AP03552	1	Mamelon	Nipple	Racor	Nipple
6	MAC3AP03531	1	Gâchette	Trigger	Gatillo	Drücker
7	MAC3AS05411	2	Goupille	Pin	Eje	Spindel
8	MAC3AP05474	1	OPTION 1: Sécurité *	OPTION 1: Safety trigger *	OPCIÓN 1: Sécurité *	OPTION 1: Sicherheitsdrücker *
9	MAC3AP05473	1	OPTION 1: Ressort *	OPTION 1: Spring *	OPCIÓN 1: Muelle *	OPTION 1: Feder *
10	MAC3AS00912	1	OPTION 1: Vis *	OPTION 1: Screw *	OPCIÓN 1: Tornillo *	OPTION 1: Schraube *
11	MAC3AS00913	1	OPTION 1: Ecrou *	OPTION 1: Nut *	OPCIÓN 1: Tuerca *	OPTION 1: Mutter *
13	MAC3AP03559	1	Garniture	Grip	Agarre	Dichtung
14	MAC3AP03559	1	Garniture	Grip	Agarre	Dichtung
15	MAC3AP03503	1	Bouclier	Shield	Protección	Schild
16	MAC3AP03389	1	Joint	O-ring	Junta	Dichtung
17	MAC3AP03390	1	Siège de frappe	Seat	Silla de impacto	Steuerscheibe
18	MAC3AP03391	1	Plaque d'épaisseur	Shimplate	Placa	Platte
19	MAC3AP03558	1	Pastille	Insert	Pastilla	Distanzring
20	MAC3AP03393	1	Siège de relève	Up-Seat	Silla de levantada	Steuerring
21	MAC3AP04125	1	Cylindre 22x82	7/8"x3'1/4 Cylinder	Cilindro 22x82	Zylinder 22x82
	MAC3AP04107		Cylindre 25x108	1"x 4'1/4 Cylinder	Cilindro 25x108	Zylinder 25x108
22	MAC3AP01839	1	Bouchon	Plug	Tapa	Stöpsel
23	MAC3AP04116	1	Piston	Piston	Pistón	Kolben
24	MAC3AP01996	1	Atténuateur	Muffler	Mufla	Schalldämpfer
25	MAC3AP01961	1	Manchon Chape H 22x82	Fronthead H 7/8"x3'1/4	Mango revestimiento 22x82	Klinkenhalter 22x82
	MAC3AP01952		Manchon Chape H 25x108	Fronthead H 1"x 4'1/4	ango revestimiento 25x108	Klinkenhalter 25x108
26	MAC3AP01956	1	Ressort	Spring	Muelle	Feder
27	MAC3AP01955	1	Taquet	Dog	Tope	Klinkenhalterbolzen
28	MAC3AP01954	1	Loquet	Latch	Pestillo	Klinke
29	MAC3AS01957	1	Goupille	Pin	Eje	Spindel
30	MAC3AS01958	1	Goupille	Pin	Eje	Spindel
31	MAC3AS04584	1	Goupille	Pin	Eje	Spindel
32	MAC3AS03551	4	Goujon	Stud	Pasador	Stiftbolzen
33	MAC2AS03191	4	Rondelle	Washer	Arandela	Sheibe
34	MAC3AS02003	4	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter
35	MAC4AS00033	1	Manchette	Hose Coupling	Manguera	Anschluss Schlauch
-	MAC3AS00920	-	Joint de raccord express	Gasket for coupling	Junta de enchufe express	Schnelkupplung Dichtung
-	MAC4AP01966	-	Tamis pour raccord express	Coupling Sieve	Tamiz de enchufe express	Sieb für Schnelkupplung
*	OPTION 1		Obligatoire pour CE	Required for CE	Obligatorio para certificado CE	Pflicht für CE Kennzeichnung

Rep		Kit Pour Réparation	Repair Kit	Kit de Reparación	Reparatur - Kit
A	MAC3KS03755	Poignée sans sécu	Handle without safety	Empuñadura sin seguridad	Handgriff ohne Sicherheit
		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7(x2), 13, 14			
A	MAC3KS03754	Poignée avec sécu	Handle with safety	Empuñadura con seguridad	Handgriff mit Sicherheit
		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7(x2), 8, 9, 10, 11, 13, 14			
B	MAC3KS03704	Soupape	Valve	Válvula	Einlasschieber
		2, 3, 4			
C	MAC3KS03752	Gâchette	Trigger	Gatillo	Drücker
		6, 7(x2)			
C+C'	MAC3KS03753	Gâchette + Sécurité	Trigger + Safety trigger	Gatillo + Seguridad	Drücker + Sicherheits
		6, 7(x2), 8, 9, 10, 11			
D	MAC3KS04281	Distribution	Inlet valve	Distribución	Verteiler
		15, 16, 17, 18, 19, 20			
E	MAC3KS03756	Goujon + écrou	Stud + Nut	Pasador+Tuerca	Stiftbolzen + Mutter
		32(x4), 33(x4), 34(x4)			
F	MAC3KS02136	Loquet	Latch	Pestillo	Klinkenhalter
		26, 27, 28, 29, 30			

Emmanchement / Sleeve fitting / Enmangadura / Einsteckende / (mm / In)	Poids / Weight / Peso / Gewicht (Kg / Lb)	Longueur / lenght / Longitud / Gesamtlänge (mm / In)
H 22x82 - H 7/8"x3'1/4	19.8 – 43.6	570 – 22.4
H 25x108 - H 1"x 4'1/4	20.2 – 44.5	596 – 23.5

CARACTERISTIQUES BB15

Alésage / Bore / Escariado / Bohrung duchmesser (mm / In)	Ø42 - 1"21/32
Course piston / Piston stroke / Carrera del piston / Kolbenhub (mm / In)	160 - 6"3/8
Cadence de frappe / Impact rate / Golpes por minuto / Schlagzahl (cps/mn ; B.P.M.)	1300
Pression / Pressure / Presion / Betriebsdruck (Bar / Psi)	6 - 87
Consommation / Air consumption / Consumo de aire / Luftverbrauch (l/mm / CMF)	1200 - 42.4
Flexible / Hose / Manguera / Schlauch anschluss (mm / In)	Ø19 - Ø3/4"
Puissance acoustique / Acoustic power / Potencia acustica / Schall-Leistung (LwA (dB)) (Directive 2000/14/EC)	<106
Niveau sonore / Sound level / Nivel sonoro / Schallpegel (LpA (dB)) R=1m (NF EN ISO 11203)	98



OUTIL PNEUMATIQUES – CONSTRUCTION TOOLS

HERRMIENTAS NEUMATICAS - DRUCKLUFTWERKZEUGE

CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATION, ENTRETIEN
SAFETY INSTRUCTIONS, UTILISATION – MAINTENANCE
CONSIGNAS DE SEGURIDAD, UTILIZACION – MANTENIMIENTO
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN, EINSATZ – WARTUNG



Ref : MAC3DP02007 Indice : 07

CONSIGNES DE SECURITE

Avant toute utilisation, lire et suivre les consignes de ce chapitre

Dans ce document, sera nommé par le mot :

- "utilisateur" : une personne correctement formées, non handicapées et âgées de 18 ans minimum.
- "appareil" : brise béton, piqueur ou autre matériel MAC3
- "outil" : pic, burin ou autre accessoire s'adaptant aux appareils MAC3

CONSIGNES GENERALES

- Avant toutes utilisations, le ou les utilisateurs potentiels des appareils pneumatiques doivent:
 - Avoir lu et assimilé les consignes de sécurité et d'utilisation de ce document.
 - Avoir pris connaissance des réglementations locales éventuelles.
 - Pendant toutes utilisations, le ou les utilisateurs potentiels des appareils pneumatiques doivent:
 - Respecter impérativement les consignes de sécurité et d'utilisation de ce document.
 - Respecter impérativement les consignes spécifiques au chantier ou du lieu d'utilisation.
 - Utilisez toujours un équipement de protection individuelle homologué.
- Les utilisateurs et toutes autres personnes présentes sur la zone de travail doivent porter un équipement de protection individuel comprenant au minimum :
- Casque de protection.
 - Protections auditives.
 - Protecteurs des yeux (lunette, masque...) résistants aux chocs avec protection latérale.
 - Appareil de protection respiratoire, le cas échéant.
 - Gants de protection.
 - Bottes de protection adaptées ou chaussures de sécurité à semelle antidérapantes.
 - Salopette de travail résistante ou vêtement similaire ajusté (même en cas d'intempérie) qui recouvre les bras et les jambes.
- Sur la zone de travail, tenir à distance toutes personnes ne pouvant être considéré comme un utilisateur.
 - Ne pas porter de bagues, chaînettes, gourmettes qui peuvent être happés par des organes mobiles des appareils.
 - Ne pas utiliser de produits dangereux pour l'entretien ou le nettoyage des appareils: gasoil, essence ou tous ingrédients volatils (risque d'explosion).
 - Assurez-vous que les poignées sont toujours bien propres, sans trace de graisse ni huile.
 - Les utilisateurs sont exposés à la production de poussières qui peuvent engendrer à terme des maladies respiratoires et cardio-vasculaires.

L'accessoire VDT (Système d'aspiration de poussière) équipé d'un filtre conforme avec la norme OSHA 1926.1153, aide à améliorer le confort d'utilisation et réduire les risques.

AVANT MISE EN SERVICE

- Pour l'appareil vérifier:
 - L'absence de criques, fissures et écaillages.
 - Que tous les boulons ou vis sont correctement serrés et en état (pièce d'usure).
 - Que les équipements de sécurités sont en place et en bon état de fonctionnement.
 - Que le loquet et le décaleur retenant l'outil sont en bon état de fonctionnement et sont fixés correctement.
 - L'usure de l'emmanchement n'est pas trop importante afin d'éviter les risques d'éjection de l'outil ou d'autres pièces de l'appareil.
- Pour l'outil vérifier:
 - Qu'il soit conforme aux prescriptions du constructeur.
 - L'état et l'usure des queues des outils.
 - Qu'il soit correctement affûté.
- Pour le flexible d'air comprimé vérifier:
 - Qu'il ne soit pas craquelé ou ne présente pas des écorchures profondes.
 - Qu'il ne soit pas bouché.
 - Le bon état, le montage et le serrage corrects des raccords afin d'éviter qu'ils ne se détachent brutalement en cours de travail.
 - Que les joints sont en place et en bon état.
 - Que la manchette utilisée est celle recommandée par le constructeur.

UTILISATION

- NE jamais:
 - Actionner le marteau en position levée
 - Activer la gâchette de marche/arrêt lorsque l'outil est relevé (pour changer de zone de travail par exemple)
 - Mettre sous pression un flexible d'air comprimé non raccordé à un appareil (exception: purge contrôlée de la tuyauterie).
 - Utiliser l'appareil ou ces accessoires pour un autre usage que celui pour lequel il a été conçu.
 - Faire fonctionner l'appareil à vide (sans outil ou avec un outil non emmanché correctement).
 - Pointer une flexible d'air comprimé d'air vers soi-même ou vers autrui (personne ou animaux).
 - Pointer l'outil vers soi-même ou vers autrui (personne ou animaux).
 - Tenir l'appareil par le loquet ou le décaleur.
 - Manipuler les outils sans gants (risque de brûlures).
 - Poser l'appareil ou l'outil sur un pied.

- Poser ou maintenir l'appareil sur ou par la gâchette (risque de démarrage incontrôlé).
- Laisser un appareil à terre, dans la poussière, la boue, l'eau...
- Déplacer l'appareil par la manchette ou le flexible d'air comprimé.
- Tenter de débrancher le flexible d'air comprimé sans avoir fermé la vanne/robinet d'alimentation et purgé complètement l'appareil et les flexibles d'air en actionnant la gâchette
- Toujours:
 - Etre en pression, quand l'outil est utilisé à l'horizontal, pour qu'il soit toujours en contact avec la surface à briser
 - Etre en contact pour éviter que le piston soit l'unique composant à absorber le choc
 - Nettoyer le tuyau d'air comprimé avant de brancher le marteau
 - Mettre un peu d'huile dans le cylindre (type d'huile : celle du compresseur par exemple) si le marteau n'a pas été utilisée pendant une longue période
 - Utiliser les pics ou burins appropriés et en bon état
 - S'assurer que la pression d'utilisation ne dépasse pas les 7 bar.
 - S'assurer que la pression reste constante lors de l'utilisation de l'appareil.
 - Ouvrir le robinet/vanne d'alimentation progressivement.
 - Monter des goupilles de verrouillage et/ou utiliser des câbles de sécurité pour tuyaux flexibles, afin d'empêcher tout risque de déconnexion.
 - S'assurer qu'il n'y a pas de canalisations de câbles électrique, ou autre dans la zone de travail afin d'éviter tout risque de contact avec l'appareil.
 - Etre dans une position stable et tenir l'appareil fermement à deux mains avant de démarrer.
 - S'assurer de garder une position stable durant l'utilisation.
 - Orienter les orifices d'échappement afin d'éviter des projections dangereuses.
 - Diriger les échappements de façon à réduire les mouvements de poussière en direction de l'opérateur.
 - Arrêter l'appareil avant tout déplacement.
 - Couper la pression en cas d'arrêt accidentel et vérifier tous les raccordements avant de réutiliser l'appareil.
 - Couper l'alimentation en air et débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
 - Stocker à l'abri des intempéries.
 - Stocker hors de portée des enfants

UTILISATION ENTRETIEN

Avant et pendant toute utilisation, lire et suivre les consignes du chapitre ci-dessus

RECOMMANDATIONS

- Avant utilisation :
 - Vérifier que le compresseur est suffisant pour assurer le débit nécessaire à la pression recommandée pour l'ensemble des appareils utilisés simultanément.
 - Purger le flexible d'air comprimé en ouvrant progressivement l'alimentation afin d'éliminer la condensation et les impuretés.
 - Vérifier que les outils sont en bon état et correctement affûtés afin de limiter les vibrations
- Pendant utilisation :
 - S'assurer que la pression à l'appareil soit de 6 bar. Si inférieur, vérifier les pertes de charge (Longueur de flexible et dimension des raccords) et vérifier le tarage du compresseur.
 - Laissez la machine faire le travail, ne pas appuyer trop fort. Dans le cas d'une poignée antivibratoire ne pas l'enfoncer au maximum.
 - Evitez de faire fonctionner l'outil en position levée, cela peut l'endommager.

ENTRETIEN

- Contrôle quotidien
 - Visuel de l'outil
 - Fonctionnement du loquet ou du décaleur
 - Fonctionnement des poignées
 - Fonctionnement de la soupape
 - Etat des pièces d'usures (loquet, vis, ...)
- Contrôle annuel sur l'ensemble des appareils :
 - Appliquer du suif sur l'axe de soupape et ses joints
 - Pour le piston, mettre quelque cm³ d'huile par l'emmanchement.
 - Démonter et nettoyer la distribution
- Contrôle annuel sur les modèles suspendus :
 - Enlever le couvercle et contrôler l'état des poignées et des ressorts.
 - Graisser l'axe des poignées et les surfaces de contact.

STOCKAGE

Après lubrification, stocker l'appareil verticalement, emmanchement vers le bas, et dans un local protégé

- Toute modification sur l'appareil peut provoquer des blessures physiques à vous-même ou aux autres. Ne jamais modifier l'appareil. Tout appareil modifié n'est plus couverte par la garantie ou la responsabilité produit.
 - Ne pas essayer de réparer soi-même un appareil, faire appel au service après-vente agréé par MAC3.
 - Utilisez uniquement des pièces détachées, des outils et des accessoires d'origine approuvés par MAC3.
 - Faites remplacer immédiatement les pièces endommagées.
 - Faites remplacer rapidement les éléments ou pièces usés.
- MAC3 se réserve le droit de modifier, sans préavis, les produits et spécifications

SAFETY INSTRUCTIONS

Before use read and follow the instructions in this chapter.

In this document, will be appointed by the word:

- "User" means a person properly trained, non-disabled and aged at least 18 years.
- "Device": broken concrete, drill or other material MAC3
- "Tool" peak, chisel or other accessory devices adapting to MAC3

GENERAL INSTRUCTIONS

- Before use, the potential users of pneumatic devices should:
 - Having read and understood the safety and use of this document.
 - Be aware of any local regulations
 - During use, users, or potential users of pneumatic devices must:
 - Always follow the safety instructions and use of this document.
 - follow the specific rules of the site or place of use.
 - Always use approved personal protective equipment.
- Users and other persons present on the work area must wear personal protective equipment including at least:
- Helmet.
 - Hearing protection.
 - eye protectors (goggles, masks ...) shock resistant with side shields.
 - respirator, if necessary.
 - Protective gloves.
 - suitable protective boots or safety shoes with slip-resistant sole.
 - Working resistant overalls or similar garment adjusted (even in bad weather) that covers the arms and legs.
 - On the work area, keep away all those that can not be considered a user.
 - Do not wear rings, chains, bracelets that can be caught by moving parts of equipment.
 - Do not use hazardous materials for maintenance or cleaning of equipment: diesel, gasoline or any volatile products (risk of explosion).
 - Make sure that the handles are always clean and free of grease or oil.
 - Operators of pneumatic tools are exposed to dust particulates that can eventually lead to respiratory and cardiovascular diseases.
- The VDT system (Vacuum Dust Trapper) equipped with a filter compliant with THE OSHA Standard 1926.1153, helps improving the comfort of use and reducing the risks.

PRIOR TO START UP

- For the pneumatic tool, check:
 - The absence of cracks, fissures and flaking.
 - All bolts or screw are properly tightened and state. (wearing part)
 - That safety equipment are in place and in good condition.
 - That the shifter and the latch holding the tool are in good working condition and set correctly .
 - The wear of the shank is not too large to avoid the risk of ejection of the tool and other parts of the device.
- For the accessory, check:
 - That it meets the requirements of the manufacturer.
 - The state and wear tails tools.
 - it is properly sharpened
- For the air hose, check:
 - It is not cracked or does not have deep abrasions.
 - It is not clogged.
 - The good, the correct assembly and tightening of fittings to prevent them stand out sharply during operation.
 - That joints are in place and in good condition.
 - That the headline used is the one recommended by the manufacturer.

UTILISATION

- NEVER:
 - Use the hammer in the raised position
 - Activate the on/off trigger when the tool is raised (e.g. when changing the working area)
 - Pressurize an air hose which is not connected to the tool (except controlled purge of the pipe).
 - Use the unit or the accessories for a different purpose for which it was designed.
 - Operate the unit-load (no tools or with a tool not fitted properly).
 - Orient an air hose to oneself or to others (people or animals).
 - Orient tool to oneself or to others (people or animals).
 - Keep the device by the latch or the shifter.
 - Handle tools without gloves (risk of burns).
 - Put the instrument or tool on one foot.
 - Put or maintain the device on or through the trigger (the risk of uncontrolled startup).
 - Leave a device on the ground in the dust, mud, water ...
 - Move the tool by the hose coupling or air hose.
 - Attempt to disconnect the air hose without closing the valve / supply valve and purged the device completely and flexible air by pressing the trigger.
- ALWAYS:
 - Be always under pressure when the tool is used horizontally, so that it is always in contact with the surface to be broken
 - Be in contact to prevent the piston from being the only component to absorb the shock

- Clean the compressed air hose before connecting the hammer
- Put some oil in the cylinder (type of oil: compressor oil for example) if the hammer has not been used for a long period
- Use the appropriate picks or chisels in good condition
- Ensure that the operating pressure does not exceed 7 bar.
- Ensure that the pressure remains constant when using the device.
- Open the faucet / supply valve slowly.
- Install locking pins and / or use of safety cables for hoses, to prevent any risk of disconnection.
- Ensure that there is no electric cable ducts, or other in the work area to avoid any risk of contact with the device.
- Being in a stable position and hold the tool with both hands before starting.
- Make sure to keep a stable position during use.
- Direct the exhaust ports to prevent dangerous projections.
- Direct the exhaust to reduce the movement of dust in the direction of the operator.
- Stop the machine before moving.
- Cut the pressure in case of accidental shutdown and check connections before using the device.
- Cut air supply and unplug when not in use.
- Store protected from the elements.
- Keep away from children

USE - MAINTENANCE

Before and during use read and follow the instructions in the section above:

RECOMMENDATIONS

- Before using :
 - Ensure that the compressor is adequate for the flow necessary for the recommended pressure for all devices used simultaneously.
 - Bleed the air hose by opening gradually the power to eliminate condensation and impurities.
 - Ensure tools are in good condition and properly sharpened in order to limit vibrations.
- During usage :
 - Ensure that the pressure unit is 6 bar. If lower, check the pressure drop (length and size of hose connections) and check the rating of the compressor.
 - Let the machine do the work, do not press too hard. In the case of an anti-vibration handle not push it up
 - Avoid operating the hammer in an uplifted position, it may damage it.

MAINTENANCE

- Daily checking
 - Look of the tool
 - Operation of the latch or clamp
 - Operation of the handles
 - Operation of the valve
 - State of wear parts (latch, screws, etc.)
- Yearly maintenance for all tools :
 - Apply tallow on the valve shaft and joints
 - For the piston, Put some oil in the fitting
 - Disassemble and clean the distribution
- Yearly maintenance for suspended tools :
 - Removing the cover and control handles and springs..
 - Grease the handle axel and the contact surfaces.

STORAGE

After lubrication, store the unit vertically, fitting down, and in a protected area.

- Any change to the device may cause physical injury to yourself or others. Never modify the unit. Any modified tool is no longer covered by warranty or product liability.
- Do not attempt to repair a unit yourself, call a service a certified MAC3 service center.
- Only use spare parts, tools and original accessories approved by MAC3.
- Make damaged parts immediately replaced.
- Make quickly changed used parts.

MAC3 reserves the right to change, without notice, product and specifications

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en servicio, lea y siga las instrucciones en este capítulo

En este documento, serán utilizados los términos siguientes:

-“usuario”: una persona correctamente capacitada, no inválida y de edad mínima de 18 años.

-"aparato": martillo rompedor, picador o otro equipo MAC3

-"herramienta": pico, cincel u otro accesorio adaptable a los aparatos MAC3

INDICACIONES GENERALES

• Antes de la puesta en marcha, los usuarios potenciales de los aparatos neumáticos tienen que:

- Haber leído y entendido las indicaciones de seguridad y de uso en este documento.
- Haberse enterado de las regulaciones locales aplicables.

• Durante del uso, los usuarios potenciales de los aparatos neumáticos tienen que:

- Atenerse imperativamente a las indicaciones de seguridad y de uso en este documento.

- Atenerse imperativamente a las indicaciones específicas del lugar de trabajo.

• Utilice siempre un equipo de protección personal adecuado.

Los usuarios y todas las personas presentes en el lugar de trabajo deben usar un equipo de protección personal que comprende por lo menos:

- Casco de seguridad ,gafas de protección, protectores auditivos
- Protección de los ojos (gafas, mascarilla...) resistente a los golpes con protección lateral.

- Equipo de protección respiratoria si necesario.

- Guantes , zapatos de seguridad con suela antideslizante.

• En el lugar de trabajo, mantenga alejadas a todas las personas que no pueden ser consideradas como un usuario.

• No llevar anillos, cadenas, pulseras que pueden engancharse con las piezas en movimiento de los aparatos..

• No utilice productos peligrosos para el mantenimiento o limpieza de los aparatos: diesel, gasolina u otros (riesgo de explosión).

• Asegúrese que las empuñaduras son siempre limpios, sin restos de grasa o aceite.

• Los operadores están expuestos a las proyecciones de polvo que eventualmente pueden causar las enfermedades respiratorias y cardiovasculares.

El aspirador de polvo VDT (Vacuum Dust Trapper) equipado con un filtro conforme con la norma OSHA 1926.1153, permite de mejorar la comodidad de uso y reducir los riesgos

ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

• Verificar en el aparato:

- La ausencia de fisuras, grietas y desconchadura.

- Todos los tornillos son bien apretados y en buen estado. (part de uso)

- Dispositivos de seguridad están en lugar y en buen estado.

- Que pestillo y retenedor están en buen estado y están conectadas correctamente

- Que el desgaste de la enmangadura no es demasiado importante para evitar el riesgo de eyección de herramienta u otras piezas del aparato

• Verificar en la herramienta:

- Que sea compatible con los requisitos del fabricante

- La condición y el desgaste de las colas de las herramientas.

- Que sea correctamente afilada.

• Verificar la manguera de aire comprimido para comprobar:

- Que no está agrietada o tiene abrasiones profundas.

- Que no esté obstruida.

- El buen estado, correcto montaje y apriete de las conexiones de aire para evitar que se desconecten brutalmente durante el trabajo.

- Que los sellos están en buen estado y en su lugar.

- Que se utiliza la manguera recomendada por el fabricante.

UTILIZACION

• Nunca:

-Accionar el martillo en posición levantada,

-Activar el gatillo de puesta en marcha y parada cuando se levanta el martillo (para cambiar de zona de trabajo por ejemplo),

- Presurizar una manguera de aire comprimido no conectada a un aparato (excepción: purga controlada de tuberías).

- Utilizar el aparato o los accesorios para un uso distinto de aquel para el cual fue diseñado.

-Hacer funcionar el aparato en vacío (sin herramienta o con una herramienta mal conectada).

- Apuntar una manguera de aire comprimido hacia usted mismo u otra persona (persona o animal).

- Apuntar una herramienta hacia usted mismo u otra persona (persona o animal).

- Mantener el aparato por el cierre o el retenedor.

- Utilizar el aparato sin guantes (riesgo de quemaduras).

- Colocar el aparato o la herramienta en su pie.

- Poner o mantener el aparato por el gatillo (riesgo de arranque incontrolado).

- Dejar el aparato en el suelo, en el polvo, barro, agua...

- Llevar el aparato por la manguera o por el flexible de aire comprimido.

- Intentar de desconectar la manguera de aire comprimido sin haber cerrado la válvula de alimentación y apretado el gatillo para completamente eliminar el aire del aparato y de las mangueras.

• Siempre:

-Cuando el martillo se utiliza horizontalmente, siempre hay que hacer presión para que el martillo esté siempre en contacto con el material que va a romper

-El martillo tiene que estar en contacto para evitar que el pistón sea el único componente que absorba el calzo

-Limpiar la manguera de aire comprimido antes de conectar el martillo

-Poner un poco de aceite en el cilindro (tipo de aceite: por ejemplo el aceite del compresor) si el martillo no ha sido usado durante un período largo,

-Utilizar los picos (o cinceles) apropiados para el mango y un accesorio en buen estado

- Asegurarse que la presión de operación no exceda 7 bar.

- Garantizar una presión permanece constante cuando se utiliza el aparato.

- Abrir gradualmente la válvula de la alimentación de aire.

- Montar los pasadores de bloqueo y utilizar los cables de seguridad para las mangueras, para evitar cualquier riesgo de desconexión.

- Asegurarse de que no hay líneas de cables eléctricos u otros en la zona de trabajo para evitar cualquier riesgo de contacto con el aparato.

- Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento durante el uso.

- Apuntar orificios de escape para evitar proyecciones peligrosas y reducir el movimiento de polvo hacia el operador.

- Apagar el aparato antes de moverlo.

- Cortar la presión en caso de parada accidental y comprobar todas las conexiones antes de usarlo de nuevo.

- Cortar la alimentación de aire y desconectar el aparato cuando no esté en uso.

- Almacenar al abrigo de la intemperie.

- Almacenar fuera del alcance de los niños

UTILIZACION Y MANTENIMIENTO

Antes y durante el uso, lea y siga las instrucciones de seguridad en el capítulo anterior

RECOMENDACIONES

• Antes de uso :

- Verificar que el compresor tiene suficiente capacidad para asegurar el rendimiento requerido a la presión recomendada para todos los aparatos que se utilizan al mismo tiempo.

- Purgar la manguera de aire comprimido abriendo poco a poco la alimentación de aire para eliminar la condensación y las impurezas.

- Asegurarse de que las herramientas estén en buenas condiciones y correctamente afiladas para limitar las vibraciones

• Durante uso :

- Asegurarse que la presión del aparato es de 6 bar. Si es inferior, verificar las pérdidas de carga (longitud de la manguera y tamaño de las conexiones) y comprobar la calibración del compresor.

- Dejar que el aparato haga el trabajo, no presionarlo demasiado. En el caso de una empuñadura antivibratil no empujarla al máximo.

- No accionar el martillo en la posición levantaad, eso puede dañarlo.

MANTENIMIENTO

• Control Diario

- visual del aparato

- Funcionamiento del pestillo o del retenedor

- Funcionamiento de las empuñaduras

- Funcionamiento de la válvula

- Estado de las piezas de uso (pestillo, tornillos, etc.)

• Control Anual de todos los apertos :

- Aplicar el sebo en el eje de valvula y sus juntas

- Para el pistón, Poner algunose cm³ de aceite por la anmangadura.

- Desmontar y limpiar la distribución

• Control Anual de los apertos suspendisos:

- Quitar la tapa y control empuñaduras y muelles.

- Engrasar el eje de empuñaduras y las superficies de contacto

Almacenamiento

después de la lubricación, guarde el aparato verticalmente, la enmangadura hacia abajo y en un lugar abrigado

• Cualquier modificación en el aparato puede causar lesiones físicas a usted o a otras personas. Nunca modificar el aparato. Aparato modificado no queda cubierto por la garantía o la responsabilidad del producto.

• No intentar de reparar un aparato, llamar al técnico de servicio posventa autorizado por MAC3..

• Utilizar sólo piezas de repuesto, herramientas y accesorios originales aprobados por MAC3

• Sustituir inmediatamente las piezas dañadas

• Cambiar rápidamente los componentes o piezas gastadas.

MAC3 se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los productos y especificaciones.

SICHERHEIT

Bevor irgend eine Benutzung, bitte die Anweisungen dieses Kapitel lesen und folgen.

In diesem Dokument, werden durch diese Wörter genannt:

- "Benutzer" : eine Person die gut ausgebildet worden ist, nicht behindert und mindestens 18 Jahre alt ist.
- "Gerät" : Abbruchhammer, Abbauhämmer oder anderes MAC3 Material
- "Werkzeug" : Spitzmeißel, Flachmeißel oder jedes andere Zubehör das an MAC3 Geräte angepasst werden kann.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- Bevor irgend einer Benutzung, müssen der oder die möglichen Benutzer der Druckluftgeräte:
 - die Sicherheits- und Benutzungsanweisungen, die sich in diesem Dokument befinden, gelesen und sich angeeignet haben
 - Kenntnis von den örtlichen möglichen Regulierungen angenommen haben.
 - Während aller Benutzungen, müssen der mögliche oder die möglichen Benutzer der Pressluftgeräten :
 - unbedingt die Sicherheits- und Benutzungsanweisungen beachten die in diesem Dokument geschrieben sind.
 - Die besondere Anweisungen bezüglich der Baustelle oder dem Benutzungsort unbedingt beachten
 - Benutzen Sie immer homologierte persönliche Schutzausrüstung
- Die Benutzer und alle andere am Arbeitsgebiet anwesenden Personen müssen eine individuelle Schutzausrüstung tragen, die mindestens enthält:

- Schutzhelm
- Gehörschutz
- Augenschutz Ausrüstung (Schutzbrillen, Maske...) die schockresistent und mit seitenschutz ausgestattet sind.
- Gegebenfalls ein Atemschutzgerät.
- Schutzhandschuhe.
- Angepasste Stiefeln oder Sicherheitsschuhe mit rutschsicheren Schuhsohlen.
- ein resistenter Arbeitsoverall oder ähnliche angepasste Kleidung (gegebenfalls Schlechtwetterbekleidung) die die Arme und die Beine überdeckt.
- Auf dem Arbeitsgebiet, müssen alle Personen die nicht als Benutzer betrachtet werden, unbedingt Abstand bleiben
- Keine Ringe und Ketten, sowie Armbänder tragen die von beweglichen Teilen der Geräten abgerissen (geschnappt) werden können.
- Keine gefährlichen Reinigungs- oder Pflegeprodukte benutzen für die Pflege und das Putzen der Geräte: Dieselbenzin, Benzin oder gashaltige Produkte (Gefahr von Explosion).
- Bewahren Sie die Haltegriffe immer schön sauber, ohne Öl oder Fettspuren .

VOR INBETRIEBNAHME

- Für den Gerät bitte beachten:
- die Abwesenheit von Rissen, Fissuren und Schuppen.
- alle Bolzen oder Schrauben festgeschraubt und in gutem Zustand sind. (Verschleißteil)
- die Sicherheitsausrüstungen vorhanden und in gutem Zustand sind.
- das Schnappschloss und der Klinke die das Werkzeug beinhalten in richtigem Funktionszustand sind und korrekt befestigt sind
- die Abnutzung des Klinkenhalters ist nicht zu stark um die Gefahr von Auswurf des Werkzeugs oder anderer Teile zu vermeiden.
- Für das Werkzeug überprüfen Sie dass:
- es den Herstelleranweisungen angepasst ist.
- den Zustand und die Aufreibung der Werkzeugsgriffe
- dass es richtig geschärft ist.
- Für den Luftdruckschlauch überprüfen Sie dass:
- er nicht rissig ist und keine tiefe Abschürfung aufweist.
- er nicht verstopft ist.
- den guten Zustand, den Zusammenbau und die richtige Spannung der Anschlüsse prüfen so dass sie nicht brutal herausbrechen können während des Betriebs.
- das die Dichtungen vorhanden und in gutem Zustand sind.
- das die verwandte Anschlusschlauch die ist die vom Hersteller empfohlen worden ist.

ANWENDUNG

- Niemals:
- einen Luftschlauch unter Druck setzen, der nicht an einem Gerät angeschlossen ist (Ausnahme ist: der kontrollierte Ablass der Rohrleitung)
- das Gerät oder das Werkzeug für einen anderen Zweck nutzen als diesen wofür sie konstruiert wurden.
- das Gerät im Leerlauf benutzen (ohne Werkzeug oder mit einem nicht richtig eingesetzten Werkzeug).
- Den Schlauch nicht auf andere Personen richten.
- das Gerät darf nicht am Luftschlauch getragen werden, um Beschädigungen des Schlauches oder des Luftanschlusses zu vermeiden.
- die Werkzeuge ohne Handschuhe benutzen (Gefahr von Brandwunden)
- das Gerät oder das Werkzeug auf einen Ständer legen.
- das Gerät oder Werkzeug an dem Drücker halten oder ablegen oder aufrechterhalten (Gefahr von unkontrolliertem Start)
- das Gerät am Boden, im Staub, im Schlamm, oder im Wasser liegen lassen ...
- das Gerät mit dem Klinkenhalter oder dem Luftschlauch bewegen.
- Absperren des Luftschlauches von der Energiequelle, Entlüften des Luftschlauches und Abschrauben vom Anschlussnippel des Hammers bevor Arbeiten am Gerät selbst durchgeführt werden.

- Immer :

- Um die Betriebssicherheit und die gute Leistung des Gerätes sowie eine optimale Lebensdauer der Einzelteile zu gewährleisten, darf der max. Betriebsdruck von **7 bar** nicht überschritten werden..
- Vor Inbetriebnahme des Gerätes ist darauf zu achten, dass alle Teile des Hammers entsprechend dieser Anleitung ordnungsgemäß montiert sind.
- sich versichern dass der Druck beständig bleibt während der Benutzung des Geräts.
- das Einlassventil allmählich öffnen.
- die Verschlussstifte aufbauen und /oder die Sicherheitskabel für die Schläuche benutzen , um eine Ab oder Ausschaltungsgefahr zu verhindern.
- sich versichern, dass keine elektrisches Kabel im Arbeitsbereich in Kontakt mit dem Gerät ist.
- Bei Arbeiten mit diesem Gerät ist auf eine standsichere Körperstellung zu achten, um Verletzungen zu vermeiden.
- die Auspuffsöffnungen so richten um gefährliche Spritzer zu vermeiden.
- den austretenden Staub aus dem Auspuff so zu dirigieren das die Staubbewegung in Richtung des Operators vermindert wird.
- das Gerät stoppen vor jeder Versetzung.
- Senken den Druck im Falle einer versehentlichen Herunterfahren.
- Vor jeglicher Arbeit am Gerät unbedingt den Luftschlauch entfernen.
- vor schlechtwetter geschützt lagern.
- von Kindern fernhalten.

VERWENDUNG - INSTANDHALTUNG

Bevor und während jeder Benutzung, die vorgeschriebenen Vorschriften unbedingt lesen befolgen

anweisungen

- vor Benutzung :
- machen Sie sicher dass der Kompressor ausreicht um den benötigten Zufluss zu sichern, an dem empfohlenen Druck, wenn alle Geräte gleichzeitig benutzt werden.
- den Pressluftschlauch entleeren indem man allmählich die Einspeisung öffnet damit somit die Verdampfung und die Unreinheiten entfernt werden.
- sich versichern Sie das die Werkzeuge in gutem Zustand und richtig geschärft sind um die Erschütterungen zu begrenzen.

- Während der Benutzung :

- Machen Sie sicher dass der Druck an 6 bar ist. Wenn er niedriger ist, versuchen Sie die Druckverluste (Schlauchlänge und Größe der Anschlüsse) und kontrollieren Sie die Funkbeschickung des Kompressors.
- Lassen Sie die Maschine ihrer Arbeit machen, nicht zu fest drücken. Im Fall eines Vibrationsdämpfung-Griffs, stoßen Sie ihn nicht am Maximum ein.
- Betreiben Sie den Hammer nicht im angehobenen Zustand, es kann beschädigt werden.

INSTANDHALTUNG

- Tägliche Wartung
- sichtliche Wartung des Werkzeuges
- etrieb des Schnappschloss und des Klinke
- Betrieb der Griffe
- Betrieb des Ventils
- Verschleißteile (Riegel, Schrauben usw.)

- Jährliche wartung des Ausrüstung :

- Talg auf die Achse und seine Gelenke verteilen.
- Für den kolben, Einige Kubikzentimeter öl durch Einpassung verteilen
- Verteiler demontieren und reinigen

- Jährliche wartung des hängende Ausrüstung:

- Entfernen Sie die Abdeckung und prüfen Sie den Zustand der Griffe und Federn.
- Schmieren Sie die Achse der Griffe und den Kontaktflächen

LAGERUNG

nach der Ölung, lagern Sie das Gerät senkrecht, mit der Einpassung nach unten orientiert, und in einem geschützten Ort.

•Jegliche Veränderung auf dem Gerät kann körperliche Verletzungen verursachen entweder sich selbst oder zu Anderen. Niemals das Gerät verändern. Jedes verändertes Gerät ist nicht mehr unter Garantie oder Produkthaftung.

•Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von geschultem Personal durchgeführt werden.

•Niemals Probieren selber versuchen ein Gerät zu reparieren, lieber das von MAC3 zugelassenen Kundendienst Abteil anrufen.

•Benützen Sie nur original Ersatzteile, Gerät und Werkzeuge, die von MAC3 anerkannt sind.

•Beschädigte oder verschlissene Bauteile sind sofort von entsprechend geschultem Personal durch neue Originalteile zu ersetzen.

MAC3 behält sich das Recht vor die Produkte und Bestimmungen zu ohne Voranmeldung zu verändern.



MAC3 SAS
10 Allée du Canal
F-42160 Saint Cyprien



DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE
E.C. DECLARATION OF COMPLIANCE

Le Fabricant, nommé ci-dessus, déclare que les machines désignées ci-dessous, ayant un numéro de série 25xxxxx ou 26xxxxx, sont conformes aux directives applicables et aux législations nationales les transposant.

- Directive Machines 2006 / 42 / CE
- Directive bruit des matériels extérieur 2000 / 14 / CE
 - Organisme Notifié : LNE N°0071
 - Procédure de mise en conformité : annexe 6

Fait à Saint Cyprien
Le 02/01/2025
C.LINOSSIER

DECLARACION 'CE' DE CONFORMIDAD
EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

El fabricante indicado en el encabezamiento, declara que las máquinas relacionadas más abajo, con un número de serie 25xxxxx ou 26xxxxx, son conformes con las disposiciones de las directivas siguientes y con la legislación nacional que las transponen:

- Directiva de Máquinas 2006 / 42 / CE
- Directiva de ruido de los materiales externos 2000 / 14 / CE:
 - Organismo notificado: LNE N° 0071
 - Procedimiento de conformidad: anexo 6

Realizado en : Saint Cyprien
El 02/01/2025
C.LINOSSIER

The Manufacturer named above declares that the machines described hereafter with serial number 25xxxxx or 26xxxxx comply with the provisions of the following directives and the national legislation transforming them:

- Machinery Directive 2006 / 42 / EC
- Noise Directive 2000 / 14 / EC for equipment used outdoors:
 - Notified body: LNE N°0071
 - Compliance procedure: Annex 6

Produced at: Saint Cyprien
02/01/2025

C.LINOSSIER

Der oben genannte Hersteller erklärt hiermit, dass seine unten bezeichneten Maschinen den Vorschriften der folgenden, mit einer Seriennummer 25xxxxx ou 26xxxxx, Richtlinien und den für den Transport bestimmten nationalen Gesetzgebungen entsprechen:

- Richtlinie Maschinen 2006 / 42 / EG
- Richtlinie Geräusch von Außenmaterialien 2000 / 14 / EG :
 - Zustellungsstelle: LNE N°0071
 - Konformitätsverfahren: Anhang 6

Ausgestellt in Saint Cyprien
02/01/2025
C.LINOSSIER

Désignation	Type	Masse (Kg)	Niveau mesuré LwA (dB)	Niveau garanti LwA (dB)
Marteau Piqueur	P5	5	104	105
Marteau Piqueur	P7	7	105	105
Marteau Piqueur	P9	9	105	105
Marteau Piqueur	P13	13	105	105
Marteau Piqueur	AIRGO 9-10 D	10	105	105
Marteau Piqueur	AIRGO 13 D	14	105	105
Brisé Béton	BB15	20	105	106
Brise Béton	AIRGO - T	21	106	107
Brise Béton	BB20	21	107	107
Brise Béton	BB25	25	107	107
Brise Béton	BB27	26	108	108
Brise Béton	BB32	32	110	111
Brise Béton	BB40	39	112	112